

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

11 MAART 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET**Herziening van artikel 1
van de Grondwet****AMENDEMENTEN****INHOUD**

Nrs.	Bladz.
3° Amendementen van de heer de Donnée c.s.	2
4° Amendement van de heer Hasquin c.s.	13

R. A 15510*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****100-31/1°** (B.Z. 1991-1992): Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.**2°** (B.Z. 1991-1992): Verslag**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1992-1993**

11 MARS 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION**Révision de l'article 1^{er}
de la Constitution****AMENDEMENTS****SOMMAIRE**

N°s	Pages
3° Amendements proposés par M. de Donnée et consorts	2
4° Amendement proposé par M. Hasquin et consorts	13

R. A 15510*Voir:***Documents du Sénat:****100-31/1°** (S.E. 1991-1992): Projet de texte transmis par la Chambre des représentants.**2°** (S.E. 1991-1992): Rapport.

3°. — AMENDEMENTEN VAN DE HEER DE DONNEA c.s.

Enig artikel

A. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen als volgt:

«België is een democratisch en sociaal federaal Koninkrijk dat de fundamentele waarden van de rechtsstaat en de onschendbare rechten van de mens waarborgt, in de geest van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, de verdragen van de Verenigde Naties, het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden en het Europees Sociaal Handvest, als gemeenschappelijk ideaal dat het Belgische volk verenigt.

Het beschermt de levensbeschouwelijke, ideologische, religieuze en culturele minderheden en de taalminderheden.

Het zorgt voor de economische, sociale en culturele vooruitgang van het land, om de welvaart van zijn burgers te bevorderen.

Het draagt bij tot de wereldvrede als lid van de Verenigde Naties, de Raad van Europa en van de Europese Gemeenschap.

België verenigt in zich autonome en solidaire gemeenschappen en gewesten. Het put zijn kracht uit hun eendracht, waarvan de Koning het symbool is.»

Verantwoording

De grondwetgever, die het federale karakter van de Belgische Staat bekrachtigt, dient tegelijk de gehechtheid van België aan de democratische waarden, de rechtsstaat en de mensenrechten te bekrachtigen.

Ook de wil van de Belgische Staat om de minderheden in het land te beschermen en het algemeen welzijn van de burgers te bevorderen moet worden onderstreept.

Voorts is het belangrijk te herinneren aan de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan op het stuk van de mensenrechten en aan zijn actieve rol in de V.N. en de E.G.

Als men in de Grondwet zelf het federale karakter van de Staat bekrachtigt, kan men er ook beter aan herinneren dat de keuze voor het federalisme ook een keuze is voor eendracht en solidariteit tussen alle deelgebieden van het federale België, zulks met het oog op de waardigheid en het algemeen welzijn van de burgers.

B. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen als volgt:

«België is een democratisch federaal Koninkrijk, bestaande uit de onverbreekelijke unie van de gemeenschappen en de gewesten waaruit het is samengesteld.

Het garandeert en beschermt de fundamentele rechten van het individu en de minderheden in de

3°. — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. DE DONNEA ET CONSORTS

Article unique

A. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique est un Royaume fédéral démocratique et social. Elle garantit les valeurs fondamentales de l'état de droit et les droits inviolables de l'homme, dans l'esprit de la déclaration universelle des droits de l'homme, des pactes conclus au sein des Nations Unies, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de la charte sociale européenne, comme idéal commun unissant le peuple belge.

Elle protège les minorités philosophiques, idéologiques, religieuses, culturelles et linguistiques.

Elle assure le progrès économique, social et culturel du pays, pour accroître la prospérité commune de ses citoyens.

Elle contribue à la paix mondiale au sein des Nations Unies, du Conseil de l'Europe et de la Communauté européenne.

La Belgique unit des communautés et des régions, autonomes et solidaires. Elle tire sa force de leur union, dont le Roi est le symbole.»

Justification

Il appartient au constituant, qui affirme le caractère fédéral de l'Etat d'affirmer également l'attachement de la Belgique aux valeurs démocratiques, à l'état de droit et aux droits de l'homme.

Il convient également de souligner la volonté de l'Etat belge de protéger les minorités du pays, et son souci d'accroître le bien-être général des citoyens.

Il importe aussi de rappeler les engagements internationaux contractés par la Belgique en matière de droits de l'homme et le rôle actif qu'elle entend jouer au sein de l'O.N.U. et de la C.E.

Enfin, en consacrant dans le corps de la Constitution, le caractère fédéral de l'Etat, il est bon de rappeler que le choix du fédéralisme est aussi le choix de l'union et de la solidarité entre toutes les entités qui constituent la Belgique fédérale, pour la dignité et le bien commun des citoyens.

B. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique est un Royaume fédératif démocratique, forme par l'union indissoluble des communautés et des régions qui la composent.

Elle garantit et protège les droits fondamentaux de l'individu et des minorités, dans l'esprit de la déclara-

geest van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, de verdragen van de Verenigde Naties, het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden en het Europees Sociaal Handvest.

Het draagt bij tot de versterking van de wereldvrede als volwaardig lid van de Organisatie van de Verenigde Naties, de Raad van Europa en de Europese Gemeenschap.

Het vrijwaart en beschermt de eenheid van het Belgische volk.»

Verantwoording

Als de federale staatsstructuur van België wordt bekrachtigd, is het van wezenlijk belang dat tegelijk aan de gehechtheid van België aan de fundamentele democratische waarden en de rechten van de mens wordt herinnerd. Ook moet worden geattendeerd op de ter zake door België aangegane internationale verbintenissen, alsmede op de actieve rol die ons land in de V.N. en de E.G. vervult.

Tenslotte is het wenselijk dat in de Grondwet wordt beklemtoond dat België, doordat het de weg van het federalisme inslaat, kiest voor eenheid en solidariteit tussen al zijn deelgebieden met het oog op de waardigheid en het welzijn van alle Belgen.

C. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen als volgt:

«Het Koninkrijk België is een democratische federale Staat, die opkomt voor de fundamentele waarden van de rechtsstaat en de mensenrechten. De kracht van de Staat ligt in de eendracht tussen de gemeenschappen en de gewesten waaruit hij is samengesteld. De Koning is het symbool van deze eendracht.»

Verantwoording

Als de federale staatsstructuur van België wordt bekrachtigd, dient — ter versterking van het gevoel van verbondenheid dat in elke federatie moet overheersen — tegelijkertijd te worden herinnerd aan de fundamentele waarden die voor het hele Belgische volk van primordiaal belang zijn en aan de wezenlijke rol van de Koning als symbool van nationale eendracht in de Staat.

D. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen door wat volgt:

«België is een federale Staat, waarvan de kracht in de verbondenheid van zijn volk, zijn gemeenschappen en zijn gewesten ligt. De Koning is het symbool van de eendracht en de bestendigheid van het land.»

Verantwoording

Als de federale staatsstructuur van België wordt bekrachtigd, is het absoluut noodzakelijk dat ook aan 's lands kenspreuk en het voor elke federale structuur onontbeerlijke gevoel van verbondenheid wordt herinnerd. De Koning is het symbool bij uitstek van die eendracht.

tion universelle des droits de l'homme, les pactes des Nations Unies, la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Charte sociale européenne.

Elle contribue au renforcement de la paix mondiale, en tant que membre à part entière de l'organisation des Nations Unies, du Conseil de l'Europe et de la Communauté européenne.

Elle maintient et défend l'union du peuple belge.»

Justification

Au moment où l'on affirme le caractère fédéral de l'Etat, il est essentiel de rappeler l'attachement de la Belgique aux valeurs fondamentales de la démocratie et aux droits de l'homme. Il convient également de rappeler les engagements internationaux contractés par la Belgique dans ce domaine, et la place active qu'elle occupe au sein de l'O.N.U. et de la C.E.

Enfin, il est bon que la Constitution souligne que la Belgique, en s'engageant dans la voie de fédéralisme se fait le choix de l'union et de la solidarité entre toutes ses entités constitutives, pour la dignité et le bien-être de tous les citoyens belges.

C. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«Le Royaume de Belgique est un Etat fédéral démocratique, qui défend les valeurs fondamentales de l'état de droit et les droits de l'homme. Il tire sa force de l'union entre les communautés et les régions qui le composent. Le Roi symbolise cette union.»

Justification

Au moment où l'on affirme que la Belgique est un Etat fédéral, il importe, afin de renforcer l'esprit d'union qui doit animer toute fédération, de rappeler les valeurs fondamentales auxquelles tout le peuple belge adhère, et le rôle essentiel du Roi au sein de l'Etat, comme symbole de cette unité nationale.

D. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique est un Etat fédéral qui tire sa force de l'union de son peuple, de ses communautés et de ses régions. Le Roi symbolise l'union et la permanence du pays.»

Justification

Au moment où l'on affirme le caractère fédéral de l'Etat belge, il est plus qu'indispensable de rappeler la devise du pays et le nécessaire esprit d'union qui doit animer les entités fédérales. Le Roi est le symbole par excellence de cette union.

E. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen als volgt:

«België is een democratische monarchie die gemeenschappen en gewesten in zich verenigt.»

Verantwoording

Als de federale staatsstructuur van België wordt bekrachtigd, moet ook worden beklemtoond dat het land een monarchie is en blijft, die gehecht is aan de democratische waarden, en dat de Koning er als bindteken tussen de componenten van de Staat fungeert.

F. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen als volgt:

«België is een democratische federale Staat die gemeenschappen en gewesten in zich verenigt.»

Verantwoording

Het is zaak dat in de Grondwet zelf wordt herinnerd aan de historische gehechtheid van België en zijn burgers aan de democratische waarden en tegelijk wordt bevestigd dat België een federale Staat is.

G. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen door wat volgt:

«België is een federale Staat die gemeenschappen, gewesten, provincies en gemeenten in zich verenigt.»

Verantwoording

Als de grondwetgever in de Grondwet het beginsel opneemt dat België een federale Staat is, is het van wezenlijk belang dat hij er daarbij aan herinnert dat deze Staat zijn kracht put uit de eendracht van de diverse politieke instanties.

Nalaten de provincies en gemeenten onder deze naar eendracht strevende instanties te begrijpen, zou neerkomen op een veronachtzaming van hun autonomie, van de belangrijke bevoegdheden die hun verkozen lichamen uitoefenen, en van het feit dat ze dicht bij de burger staan, eigenschappen die de provincies en gemeenten tot de eerste gesprekspartner van de burger maken, waarmee hij concrete en bevoorrechte banden heeft.

H. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen door wat volgt:

«België is een federale Staat die drie gemeenschappen en drie gewesten in zich verenigt: de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.»

Verantwoording

Als de federale staatsstructuur van België in de Grondwet wordt bekrachtigd, moet van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om duidelijk te vermelden uit welke delen de federatie is samengesteld, waarmee de nadruk wordt gelegd op het feit dat alle deelgebieden van de federatie gelijk zijn.

E. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique est une monarchie démocratique unissant des communautés et des régions.»

Justification

Au moment où l'on affirme que la Belgique est un Etat fédéral, il est essentiel de souligner qu'elle est et reste une monarchie, attachée aux valeurs démocratiques, et où le Roi symbolise l'union des composants de l'Etat.

F. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique est un Etat fédéral démocratique qui unit des communautés et des régions.»

Justification

Il importe de rappeler dans le corps même de la Constitution, l'attachement historique de la Belgique et de ses citoyens aux valeurs démocratiques, en même temps que l'on affirme qu'elle est un Etat fédéral.

G. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique est un Etat fédéral qui unit des communautés, des régions, des provinces et des communes.»

Justification

Au moment où le constituant inscrit dans la Constitution le principe d'une Belgique fédérale, il est essentiel qu'il rappelle que celle-ci tire sa force de l'union de ses différentes collectivités politiques.

Omettre d'englober dans cette union les entités provinciales et communales serait oublier l'autonomie dont elles disposent, les importantes compétences que leurs organes élus exercent, et leur proximité avec les citoyens, qui font de ces autorités leurs premiers interlocuteurs dans des liens concrets et privilégiés.

H. Au § 2, remplacer le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique est un Etat fédéral qui unit trois communautés et trois régions: la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.»

Justification

Il importe, au moment, où le constituant affirme le caractère fédéral de la Belgique, d'énoncer avec précision l'ensemble de ses composantes, soulignant ainsi leur qualité d'entités fédérées, chacune sur pied d'égalité.

I. In § 2, het voorgestelde tweede lid te doen voorafgaan door wat volgt:

«De provincies zijn opgedeeld over het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest.»

Verantwoording

Dank zij die precisering kan in de tekst duidelijker worden aangegeven dat alle provincies op het Belgische grondgebied over twee van de drie Gewesten zijn opgedeeld.

J. In § 2, het voorgestelde eerste lid te vervangen als volgt:

«België omvat drie Gemeenschappen: de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap.»

Verantwoording

Na het federale karakter van België tot uitdrukking te hebben gebracht en te hebben verklaard dat de Gemeenschappen en Gewesten daarvan de componenten zijn, dient het eerste lid van artikel 3ter te worden overgenomen, waarin wordt vermeld wat de drie Gemeenschappen van het federale België zijn.

Dat aanvullende lid is het onmisbare complement op het volgende lid, waarin de drie Gewesten worden genoemd, het Vlaamse en het Waalse enerzijds, alsmede de provincies waarin ze zijn ingedeeld, en het tweetalige Brusselse Hoofdstedelijk Gewest anderzijds.

Die aanvulling is onmisbaar opdat het beginsel wordt in acht genomen van de gelijkheid die niet alleen geldt tussen de federale Staat en de gefedereerde Gemeenschappen, maar ook tussen die gefedereerde Gemeenschappen onderling.

K.

1) In § 2, het voorgestelde tweede lid vervangen door wat volgt:

«Het Waalse Gewest omvat de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant.

Het Vlaamse Gewest omvat de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, het arrondissement Leuven van de provincie Brabant en de gemeenten of voormalige gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde die niet aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werden toegevoegd.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest omvat de negentien gemeenten van de bij de wet van 26 juli 1971 opgerichte Brusselse agglomeratie, alsmede in de gemeenten of voormalige gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde die aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werden toegevoegd.

Overgangsbepaling

Binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van de door de Kamers na 1 november 1992 aangenomen

I. Au § 2, faire précéder le deuxième alinéa proposé par la phrase suivante:

«Les provinces sont réparties entre la Région wallonne et la Région flamande.»

Justification

Une telle précision permet au texte d'exprimer plus clairement la répartition de toutes les provinces entre deux des trois Régions, sur le territoire belge.

J. Au § 2, compléter le premier alinéa proposé par ce qui suit:

«La Belgique comprend trois Communautés: la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone.»

Justification

Après avoir affirmé le caractère fédéral de la Belgique et avoir déclaré que ses composantes sont les Communautés et les Régions, il convient de reprendre le premier alinéa de l'article 3ter qui énonce quelles sont les trois Communautés de la Belgique fédérale.

Cet alinéa supplémentaire est le complément nécessaire du suivant, citant les trois Régions, wallonne et flamande, d'une part, ainsi que les provinces qu'elles comprennent, et la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, d'autre part.

Cet ajout est indispensable pour que soit respecté le principe d'égalité prévalant, non seulement entre l'Etat fédéral et les collectivités fédérées, mais aussi entre ces mêmes collectivités fédérées.

K.

1) Au § 2, remplacer le deuxième alinéa proposé par ce qui suit:

«La Région wallonne comprend les provinces du Hainaut, Liège, le Luxembourg, Namur et l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant.

La Région flamande comprend les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg, l'arrondissement de Louvain, de la province de Brabant et les communes ou anciennes communes de l'arrondissement de Hal-Vilvorde, non rattachées à la Région de Bruxelles-Capitale.

La Région de Bruxelles-Capitale comprend les dix-neuf communes formant l'agglomération bruxelloise créée par la loi du 26 juillet 1971, ainsi que les communes et anciennes communes de l'arrondissement de Hal-Vilvorde rattachées à la Région de Bruxelles-Capitale.

Disposition transitoire

Dans les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur des dispositions de révision de la Constitution votées

men bepalingen van de grondwetsherziening, wordt een volksraadpleging gehouden in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezenbeek-Oppem, alsook in de voormalige gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde, zoals die bestonden vóór ze krachtens het koninklijk besluit van 17 september 1975 met andere gemeenten werden samengevoegd.

De wijze waarop zulks geschiedt wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Die raadpleging zal bepalen welke gemeenten uit die lijst al dan niet aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zullen worden toegevoegd, overeenkomstig de wil van de bevolking.»

2) Een § 3bis in te voegen luidend als volgt:

«§ 3bis. Het derde en het vierde lid van artikel 1 van de Grondwet worden opgeheven.»

Verantwoording

Dit amendement strekt er niet alleen toe de eenheid van de provincie Brabant te vrijwaren, omdat de splitsing ervan Brussel nog meer zou insluiten, maar ook de afbakening van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest uiteindelijk mogelijk te maken, waarbij rekening wordt gehouden met wat de betrokken bevolking op democratische wijze te kennen heeft gegeven.

Subsidiair:

1) Het tweede lid van de voorgestelde § 2 te vervangen door wat volgt:

«Het Vlaamse Gewest is ingedeeld in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg en de arrondissementen Leuven en Halle-Vilvoorde van de provincie Brabant.

Het Waalse Gewest is ingedeeld in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen en het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant.»

2) Een § 3bis in te voegen, luidend als volgt:

«§ 3bis. Het derde en het vierde lid van artikel 1 van de Grondwet worden opgeheven.»

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de eenheid van de provincie Brabant te vrijwaren, zonder te raken aan de Brabantse grenzen van de drie Gewesten.

Het voortbestaan van een centrale provincie die het grondgebied van de drie Gewesten overlapt, vormt niet noodzakelijk een belemmering voor de federale staatsstructuur.

1) Historische verklaring

De grenzen van de huidige provincie Brabant stemmen nog min of meer overeen met de oorspronkelijke grenzen.

par les Chambres postérieurement au 1^{er} novembre 1992, sera organisée une consultation dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem et les anciennes communes de l'arrondissement de Hal-Vilvorde, telles qu'elles existaient avant leur fusion avec d'autres aux termes de l'arrêté royal du 17 septembre 1975.

Les modalités en sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cette consultation déterminera les communes qui, parmi celles-ci, seront rattachées ou non à la Région de Bruxelles-Capitale conformément à la volonté exprimée par la population.»

2) Insérer un § 3bis, rédigé comme suit:

«§ 3bis. Les alinéas 3 et 4 de l'article 1^{er} de la Constitution sont abrogés.»

Justification

Le présent amendement tend à la fois à sauvegarder l'unicité de la province de Brabant, dont la scission enclaverait encore plus Bruxelles, et à permettre que les limites de la Région de Bruxelles-Capitale soient enfin définies en tenant compte de la volonté démocratiquement exprimée par les populations concernées.

Subsidiairement:

1) Au § 2, remplacer le deuxième alinéa proposé par ce qui suit:

«La Région wallonne comprend les provinces du Hainaut, Liège, le Luxembourg, Namur et l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant.

La Région flamande comprend les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et les arrondissements de Louvain et de Hal-Vilvorde de la province de Brabant.»

2) Insérer un § 3bis, rédigé comme suit:

«§ 3bis. Les alinéas 3 et 4 de l'article 1^{er} de la Constitution sont abrogés.»

Justification

Cet amendement vise à sauvegarder l'unité de la province de Brabant, toute chose restant égale en ce qui concerne les limites des trois régions en Brabant.

Le maintien d'une province centrale s'étendant sur le territoire des trois régions n'est pas nécessairement une entrave à la structure fédérée de l'Etat.

1) Sur le plan historique

Le Brabant actuel correspond à peu de choses près à ses dimensions originelles.

Toen duizend jaar geleden Lotharingen werd opgesplitst, werd Brabant het hertogdom Nederlotharingen, met als belangrijkste rivieren de oostelijke zijrivieren van de Schelde: de Zenne, de Dijle, de beide Getes en Netes en de Demer.

De huidige provincie Brabant, gelegen in het hart van België, is meteen ook het kruispunt van twee grote cultuurgemeenschappen die samenvloeien in de hoofdstad van de provincie.

Die provincie, die ongeveer evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen telt, is eigenlijk altijd al een kopie van ons land « in het klein » geweest en bijgevolg de smeltkroes waaruit onze nationale eendracht kon ontstaan.

Elke generatie opnieuw heeft de Brabantse bevolking blij gegeven van dynamisme, ondernemingszin, werkijsver en menselijke warmte. Op die manier wist zij ook steeds elk sociaal-cultureel probleem te overwinnen.

Brabant staat eigenlijk vooral voor een idee: de idee van de vrijheid, die duidelijk tot uiting is gekomen bij de toekenning van de Blijde Inkomst, het grondwettelijk Brabants charter dat door Johanna van Brabant en Wenzel van Luxemburg aan de inwoners van het hertogdom werd geschonken.

2) Waarom een centrale provincie noodzakelijk blijft

In Brabant grijpen drie gewesten en twee taalgemeenschappen in elkaar. Brabant is de plek waar het latijnse en het germaanse Europa in elkaar overvloeien en is een knooppunt van belangrijke verkeerswegen. Er moet dan ook een voldoende ruime bestuurlijke structuur blijven bestaan om aan de Europese roeping van Brussel te kunnen beantwoorden.

Al vóór het Verdrag van Rome werd ondertekend, wees Jean Monnet het Brabantse Brussel als het toekomstige centrum van de Europese Unie aan. De provincie Brabant is ook in het federale België van vandaag de brug tussen Brussel en het randgebied van de stad, of het « morfologische Brussel », zoals sociologen en aardrijkskundigen het plegen te noemen.

De splitsing van Brabant, dat volgens sommigen klem raakt tussen de twee hevig oploeiende nationalistische stromingen, zal die tendens ongetwijfeld nog in de hand werken en het uiteenvalen van het land, dat de huidige Regering nastreeft, doen versnellen. Ondertussen weigert de Regering pertinent de mening van de bevolking over dergelijke fundamentele keuzes te vragen.

3) De rol van de overheidsfinanciën

Het lijkt niet de minste twijfel dat de structuren die men in het leven wil roepen, veel meer geld zullen opsorpen dan de huidige provincie Brabant:

— Brussel behoudt een gouverneur en een vice-gouverneur, inclusief hun administratieve diensten, maar breidt ondertussen wel de diensten van het Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie uit;

— er komen twee nieuwe provincies met twee gouverneurs (plus een adjunct-gouverneur voor Vlaams-Brabant) en twee volwaardige bestendige deputaties en provincieraden;

— centra worden Leuven en Nijvel (die echter veel minder centraal zijn gelegen dan Brussel, zelfs ten opzichte van de grenzen van beide nieuwe provincies). Bovendien wordt de druk op de nu al slecht beheerde financiën van de provincie op die manier nog veel groter.

La Lotharingie morcelée, voici plus de mille ans, le Brabant devint le duché de Lothier arrosé par les affluents orientaux de l'Escaut que sont la Senne, la Dyle, les Gèthes, les Nèthes et le Dèmer.

Le Brabant actuel, province centrale au cœur de la Belgique, est situé au carrefour de ses deux grandes communautés culturelles qui fusionnent en sa capitale Bruxelles.

Cette province réunit un nombre sensiblement égal de francophones et de néerlandophones et a constitué de tout temps un microcosme de notre pays et, par là, le creuset de notre union nationale.

Générations après générations, la population brabançonne a par son dynamisme, son audace d'entreprendre, sa force de travail et sa chaleur humaine toujours surmonté ses différences socio-culturelles.

Le Brabant est avant tout une idée: celle de la Liberté, clairement exprimée dans la Joyeuse Entrée octroyée en 1356 par les ducs Jeanne et Wenceslas.

2) La nécessité de maintenir une province centrale

Là où se retrouvent étroitement imbriquées trois régions et deux communautés linguistiques au point de rencontre entre l'Europe latine et l'Europe germanique, au carrefour de voies de communication qui y convergent, il est indispensable de maintenir une entité administrative suffisamment large pour répondre à la vocation européenne de Bruxelles.

Jean Monnet identifiait déjà avant la signature du Traité de Rome Bruxelles au Brabant comme futur centre d'une union européenne en marche. La province de Brabant demeure encore dans la Belgique fédérale d'aujourd'hui le lien ténu qui unit Bruxelles à sa grande périphérie, au Bruxelles morphologique comme l'appellent les sociologues et les géographes.

La scission du Brabant, que certains présentent comme coincé entre deux nationalismes exacerbés, aura incontestablement l'effet de renforcer ceux-ci et d'accélérer le processus de démembrement du pays que poursuit l'actuel gouvernement tout en refusant de consulter la population sur des choix aussi fondamentaux.

3) Du point de vue des finances publiques

Il est évident que les structures que l'on s'apprête à mettre en place seront incontestablement plus coûteuses que l'actuelle province de Brabant:

— maintien à Bruxelles d'un gouverneur, d'un vice-gouverneur avec leur administration tout en développant celles dépendant de la Région, de la « C.O.C.O.C. », de la « C.O.C.O.F. » et de la « C.O.C.O.N. »;

— création de deux nouvelles provinces avec deux gouverneurs (plus un gouverneur adjoint pour le Brabant flamand), deux députations permanentes et deux Conseils provinciaux au grand complet;

— transfert à Louvain et à Nivelles (situation moins centrale que Bruxelles même pour ce qui est des deux nouvelles provinces), ce qui entraînera des charges fort importantes pour des finances provinciales déjà malmenées.

Subsidiar:

In § 2, het tweede lid aan te vullen als volgt:

« Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is ingedeeld in de negentien gemeenten van de bij de wet van 26 juli 1971 opgerichte Brusselsse agglomeratie, alsmede in de gemeenten of voormalige gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde die bij het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zijn gevoegd.

Overgangsbepaling

Binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van de door de Kamers na 1 november 1992 aangenomen bepalingen inzake de grondwetsherziening wordt een volksraadpleging gehouden in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, alsook in de voormalige gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde, zoals die bestonden vóór ze krachtens het koninklijk besluit van 17 september 1975 met andere gemeenten werden samengevoegd.

De wijze waarop zulks geschiedt, wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Die raadpleging zal bepalen welke gemeenten al dan niet aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zullen worden toegevoegd, overeenkomstig de wil van de bevolking. »

Verantwoording

In artikel 1, tweede lid, dient te worden vermeld dat er drie territoriaal duidelijk afgebakende gewesten bestaan.

Ter zake moet zowel met de sociaal-economische realiteit als met de op democratische wijze geuite wil van de bevolking rekening worden gehouden.

Door de toevoeging aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou in de betrokken gemeenten automatisch de in artikel 3bis van de Grondwet vervatte tweetaligheid van toepassing worden op dit gewest, dat thans kunstmatig tot de negentien gemeenten van de Brusselsse agglomeratie wordt beperkt.

Door een volksraadpleging te organiseren op grond van de afbakening van de gemeenten zoals die bestonden vóór de fusie van 1976, is het mogelijk om de grenzen van de gewesten in de Brusselsse rand op preciezere wijze te doen samenvallen met de vrijelijk door de bevolking uitgesproken wil.

In dit verband moet eraan worden herinnerd dat in de gemeenteraad van verschillende randgemeenten een meerderheid van Franstaligen zitting heeft, die bij herhaling duidelijk de wens hebben geuit dat deze gemeenten bij het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gevoegd.

L. In de voorgestelde § 2, tweede lid, tussen het woord « Vlaams-Brabant » en de woorden « en West-Vlaanderen » de woorden « met uitzondering van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem » in te voegen.

M. Het voorgestelde tweede lid van § 2 aan te vullen met de volgende zin:

« Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest omvat het grondgebied van het administratief arrondissement

Subsidiarément:

Au § 2, compléter le deuxième alinéa proposé par ce qui suit:

« La Région de Bruxelles-Capitale comprend les dix-neuf communes formant l'agglomération bruxelloise créée par la loi du 26 juillet 1971, ainsi que les communes ou anciennes communes de l'arrondissement de Hal-Vilvorde rattachées à la Région de Bruxelles-Capitale.

Disposition transitoire

Dans les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur des dispositions de révision de la Constitution votées par les Chambres postérieurement au 1^{er} novembre 1992, sera organisée une consultation dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem et les anciennes communes de l'arrondissement de Hal-Vilvorde telles qu'elles existaient avant leur fusion avec d'autres aux termes de l'arrêté royal du 17 septembre 1975.

Les modalités en sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cette consultation déterminera les communes qui, parmi celles-ci, seront rattachées ou non à la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à la volonté exprimée par la population. »

Justification

Il convient de mentionner dès le deuxième alinéa de l'article 1^{er} l'existence des trois régions en délimitant clairement leurs limites territoriales.

A cet égard, il convient de tenir compte à la fois des réalités socio-économiques que de la volonté exprimée démocratiquement par les populations concernées.

En rejoignant l'actuelle Région de Bruxelles-Capitale, les communes dont question se verraient automatiquement appliquer le bilinguisme prévu à l'article 3bis de la Constitution pour cette Région aujourd'hui artificiellement limitée au territoire des dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise.

Le fait d'organiser une consultation populaire en prenant pour base les communes telles qu'elles existaient avant les fusions de 1976 permettra de faire coïncider d'une manière plus précise les limites des régions dans la périphérie bruxelloise avec la volonté librement exprimée par la population.

Il faut rappeler ici que plusieurs communes périphériques ont un conseil communal au sein duquel siège une majorité d'élus francophones qui ont, à plusieurs reprises, clairement exprimé le vœu de voir ces communes rattachées à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

L. Au § 2, au deuxième alinéa proposé, entre les mots « le Brabant flamand » et les mots « la Flandre occidentale » insérer les mots « à l'exclusion des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem. »

M. Au § 2, compléter le deuxième alinéa proposé par la phrase suivante:

« La Région de Bruxelles-Capitale comprend le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxel-

Brussel-Hoofdstad en de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppeem.»

Verantwoording

Artikel 2 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kunstmatig beperkt tot het grondgebied van de negentien gemeenten van de Brusselse agglomeratie.

Verscheidene gemeenten uit de Brusselse rand waarvan de bevolking voor het merendeel uit Franstaligen bestaat, zijn zo tegen hun zin tot het Vlaamse grondgebied blijven behoren. Voor het behoud van die gemeenten in Vlaams-Brabant kan geen verantwoording worden gevonden.

Talrijke politieke leiders van die randgemeenten « met faciliteiten » wensen overigens dat hun gemeente wordt aangehecht bij het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zoals dat is bepaald bij artikel 108ter van de Grondwet.

De huidige fase van de Staatshervorming moet het mogelijk maken te voldoen aan de rechtmatige wensen van de inwoners van die gemeenten aan wie tot op heden nog nooit is gevraagd tot welk gewest zij willen behoren.

N. In de voorgestelde § 2, tweede lid, eerste volzin, tussen het woord « Limburg » en het woord « Oost-Vlaanderen », de woorden « met uitzondering van de gemeente Voeren, » in te voegen.

Verantwoording

Sinds 1963 wordt de gemeente Voeren heen en weer getrokken tussen de provincies Luik en Limburg.

Aangezien de Voerense bevolking voor het merendeel uit Franstaligen bestaat, is de aansluiting bij de provincie Limburg en dus bij het Vlaamse Gewest, niet verantwoord. Dit is te meer het geval, daar de faciliteitenregeling de rechten van de taalminderheid voldoende beschermt.

Dit amendement biedt de mogelijkheid om op grond van het huidige artikel 1, vierde lid, van de Grondwet, voor de gemeente Voeren een regeling uit te werken waarbij deze gemeente tot twee Gewesten zou behoren.

O. In de voorgestelde § 2, tweede lid, tweede volzin, tussen het woord « Luik, » en het woord « Luxemburg, » de woorden « de gemeente Voeren daaronder begrepen, » in te voegen.

Verantwoording

Sinds 1963 wordt de gemeente Voeren heen en weer getrokken tussen de provincies Luik en Luxemburg.

Aangezien de Voerense bevolking voor het merendeel uit Franstaligen bestaat, is het verantwoord dat deze gemeente bij de provincie Luik wordt aangesloten, en zodoende in het grondgebied van het Waalse Gewest wordt opgenomen.

Gelet op de felle discussies over het lot van Voeren, is deze precisering in artikel 1 van de Grondwet zeker niet overbodig.

De Voerense bevolking heeft haar wens om bij de provincie Luik te worden aangesloten, bij herhaling te kennen gegeven.

les-Capitale, les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppeem.»

Justification

L'article 2 de la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises a artificiellement limité la Région de Bruxelles-Capitale au territoire des dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise.

Plusieurs communes périphériques, démographiquement constituées de majorités francophones sont ainsi demeurées en territoire flamand contre leur volonté. Le maintien de ces communes dans le territoire du Brabant ne se justifie pas.

De nombreux responsables de ces communes périphériques « à facilités » ont, du reste, exprimé le désir de voir leur commune rattachée à la Région de Bruxelles-Capitale telle que définie à l'article 108ter de la Constitution.

L'actuelle phase de la réforme de l'Etat doit nous permettre de répondre aux vœux légitimes de ces communes qui n'ont jamais été consultées à ce jour quant à leur désir d'appartenance régionale.

N. Au § 2, compléter le second alinéa proposé par les mots: « à l'exclusion de la commune de Fourons. »

Justification

Depuis 1963, la commune de Fourons est écartelée entre la province de Liège et la province du Limbourg.

La population de Fourons étant majoritairement francophone, rien ne justifie son rattachement à la province du Limbourg et donc à la Région flamande, les droits de la minorité linguistique étant en outre suffisamment protégés par le régime des communes à facilités.

Cet amendement permet d'organiser sur la base de l'actuel article 1^{er}, alinéa 4, de la Constitution, un système d'appartenance bi-régionale pour la commune de Fourons.

O. Au § 2, au second alinéa proposé, entre les mots « La Région wallonne comprend les provinces suivantes: Le Brabant wallon, le Hainaut, Liège » et les mots « le Luxembourg et Namur » insérer les mots: « en ce compris la commune de Fourons. »

Justification

Depuis 1963, la commune de Fourons est écartelée entre la province de Liège et la province du Limbourg.

La population de Fourons étant majoritairement francophone, il est légitime que la commune soit rattachée à la province de Liège, et par là-même, intégrée au territoire de la Région wallonne.

Vu les débats passionnés que suscite le sort de Fourons, cette précision à l'article 1^{er} de la Constitution, est loin d'être superflue.

La population de Fourons a, à plusieurs reprises, exprimé sa volonté d'être rattachée à la province de Liège.

P. Het enige artikel te vervangen door de volgende bepaling:

Enig artikel

«§ 1. Artikel 1, eerste en tweede lid, van de Grondwet, wordt vervangen door wat volgt:

«België is een federale Staat, samengesteld uit Gemeenschappen en Gewesten.

Het Vlaamse Gewest is ingedeeld in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen. Het Waalse Gewest is ingedeeld in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant.

De bevoegdheden die in het Nederlandse en het Franse taalgebied worden uitgeoefend door verkozen provinciale organen, worden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad uitgeoefend door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, elk wat betreft de aangelegenheden die krachtens artikel 59*bis* tot hun bevoegdheid behoren, en door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de andere aangelegenheden.

Evenwel stelt een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in het laatste lid, de nadere regels vast volgens welke het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of elke instelling waarvan de leden door het Gewest worden benoemd, de in het vorige lid bedoelde bevoegdheden uitoefent die geen in artikel 107*quater* bedoelde aangelegenheden betreffen. Dezelfde wet legt de nadere regels vast voor de toekenning aan de in artikel 108*ter*, § 3, bedoelde instellingen van bepaalde of van alle in het vorige lid bedoelde bevoegdheden die betrekking hebben op in artikel 59*bis* bedoelde aangelegenheden.

De bevoegdheden die in het Nederlandse en het Franse taalgebied door verkozen provinciale organen worden uitgeoefend, worden in het Duitse taalgebied door de Duitstalige Gemeenschap uitgeoefend.

Evenwel stelt een wet de nadere regels vast volgens welke de Duitstalige Gemeenschap of elke instelling waarvan ze de leden benoemt, de in het vorige lid bedoelde bevoegdheden uitoefent.»

§ 2. Artikel 1 van de Grondwet wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidend als volgt:

«Overgangsbepaling

De eerstvolgende verkiezing van de provincieraden vindt plaats, samen met de eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen, op de tweede zondag van oktober 1994. Voor zover de in het voorlaatste lid van deze overgangsbepaling bedoelde wet in werking is getreden, worden de kiezers voor de verkiezing van de provincieraden van Vlaams-Brabant en Waals-Brabant diezelfde zondag opgeroepen.

P. Remplacer l'article unique par la disposition suivante:

Article unique

«§ 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

«La Belgique est un Etat fédéral qui se compose de Communautés et de Régions.

La Région wallonne comprend les provinces suivantes: le Brabant wallon, le Hainaut, Liège, le Luxembourg et Namur. La Région flamande comprend les provinces suivantes: Anvers, le Brabant flamand, la Flandre occidentale, la Flandre orientale et le Limbourg.

Les compétences exercées dans les régions de langue française et néerlandaise par des organes provinciaux élus sont exercées, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, par les Communautés française et flamande, chacune en ce qui concerne les matières relevant de leurs compétences en vertu de l'article 59*bis*, et en ce qui concerne les autres matières, par la Région de Bruxelles-Capitale.

Toutefois, une loi adoptée à la majorité prévue au dernier alinéa règle les modalités selon lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale ou toute institution dont les membres sont désignés par celle-ci exerce les compétences visées à l'alinéa précédent qui ne relèvent pas des matières visées à l'article 107*quater*. La même loi règle l'attribution aux institutions prévues à l'article 108*ter*, § 3, de tout ou partie des compétences visées à l'alinéa précédent qui relèvent des matières visées à l'article 59*bis*.

Les compétences exercées dans les régions de langue française et néerlandaise par des organes provinciaux élus sont exercées, dans la région de langue allemande par la Communauté germanophone.

Toutefois, une loi règle les modalités selon lesquelles la Communauté germanophone ou toute institution dont les membres sont désignés par celle-ci, exerce les compétences visées à l'alinéa précédent.»

§ 2. L'article 1^{er} de la Constitution est complété par la disposition transitoire suivante:

«Disposition transitoire

La prochaine élection des conseils provinciaux coïncidera avec les prochaines élections communales et aura lieu le deuxième dimanche d'octobre 1994. Pour autant que la loi visée à l'avant-dernier alinéa de la présente disposition transitoire soit entrée en vigueur, les électeurs seront convoqués ce même dimanche pour l'élection des conseils provinciaux du Brabant wallon et du Brabant flamand.

Tot 31 december 1994 zijn de provincies: Antwerpen, Brabant, Henegouwen, Limburg, Luik, Luxemburg, Namen, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen.

Tot 31 december 1994 blijft de provincie Luik haar bevoegdheden over het hele grondgebied van de provincie uitoefenen, met inbegrip van het Duits taalgebied.

De personeelsleden en het patrimonium van de provincie Brabant worden verdeeld over de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de in de artikelen 59bis, § 4bis, tweede lid, en 108ter, § 3, bedoelde overheden en instellingen, alsmede de federale overheid, op de wijze bepaald bij een wet die is aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bedoelde meerderheid.

Na de eerstvolgende vernieuwing van de provincieraden en tot op het ogenblik dat zij worden verdeeld, worden het gemeenschappelijk gebleven personeel en patrimonium gezamenlijk beheerd door de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant en de in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bevoegde overheden.

Een wet bepaalt welke personeelsleden van de provincie Luik en welk deel van het patrimonium van de provincie Luik aan de Duitstalige Gemeenschap moeten worden toegewezen. »

Verantwoording

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft op 10 oktober 1991 een resolutie aangenomen waarin werd gevraagd om er bij de stemming over de verklaring tot herziening van de Grondwet en bij latere beslissingen voor te zorgen dat bij de oprichting van een soort van instelling voor Gemeenschappen en Gewesten, de Duitstalige Gemeenschap, gelet op haar specifieke positie, een autonoom onderdeel van de nieuwe federale staatsstructuur zou worden en over alle bevoegdheden zou beschikken die de Raad van de Duitstalige Gemeenschap nodig acht.

In een tweede resolutie, die op 25 mei 1992 werd aangenomen en tot Regering en Parlement was gericht, stelde de Raad onder meer voor om de bevoegdheden in verband met de onderstaande aangelegenheden met toepassing van artikel 59ter, § 4, van de Grondwet, naar de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap over te hevelen:

- a) de provinciale aangelegenheden;
- b) het toezicht op de Duitstalige gemeenten;
- c) het gebruik van de talen.

De administratieve molen, die zo langzaam maalt onder meer omdat alle stukken van de gemeenten die naar de provincie Luik moeten worden overgezonden, alsmede alle beslissingen, antwoorden en mededelingen van de bestendige deputatie of van het provinciebestuur eerst moeten worden vertaald, schept problemen bij de uitvoering van de beslissingen van de desbetreffende gemeentebesturen.

Hoeft er nog aan te worden herinnerd — zoals de Raad van de Duitstalige Gemeenschap trouwens doet in zijn resolutie van 25

Jusqu'au 31 décembre 1994, les provinces sont: Anvers, le Brabant, la Flandre occidentale, la Flandre orientale, le Hainaut, Liège, le Limbourg, le Luxembourg et Namur.

Jusqu'au 31 décembre 1994, la province de Liège continuera à exercer ses compétences sur l'intégralité de son territoire, y compris sur le territoire de langue allemande.

Les membres du personnel et le patrimoine de la province de Brabant seront répartis entre la province du Brabant flamand, la province du Brabant wallon, la Région de Bruxelles-Capitale, les autorités et institutions, visées aux articles 59bis, § 4bis, alinéa 2, et 108ter, § 3, ainsi que l'autorité fédérale, suivant les modalités réglées par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa.

Après le prochain renouvellement des conseils provinciaux et jusqu'au moment de leur répartition, le personnel et le patrimoine restés communs sont gérés conjointement par la province du Brabant flamand, la province du Brabant wallon et les autorités compétentes dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

La partie des membres du personnel de la province de Liège ainsi que la partie du patrimoine de la province de Liège qui doivent être attribuées à la Communauté germanophone sont déterminées en vertu d'une loi. »

Justification

Le Conseil de la Communauté germanophone a voté le 10 octobre 1991 une résolution invitant lors du vote sur la déclaration de révision de la Constitution et lors des décisions ultérieures de faire en sorte que dès la création d'un seul type d'organe au niveau des Communautés et des Régions, la Communauté germanophone, compte tenu de sa situation spécifique, devienne une composante autonome de l'Etat fédéral restructuré, dotée des compétences jugées nécessaires par le Conseil de la Communauté germanophone.

Dans le cadre d'une deuxième résolution votée le 25 mai 1992 et adressée au Gouvernement et au Parlement, le Conseil a décidé de soumettre entre autres la proposition suivante: « En application de l'article 59ter, § 4, de la Constitution, le transfert de compétences au Conseil et à l'Exécutif de la Communauté germanophone s'impose, notamment dans les matières suivantes:

- a) les matières provinciales;
- b) la tutelle sur les communes germanophones;
- c) l'emploi des langues.

Les lenteurs administratives dues notamment à la traduction de tous les documents des communes à l'adresse du pouvoir provincial de Liège et de toutes les décisions, réponses et communications émanant de la Députation permanente ou de l'Administration provinciale créent des problèmes dans l'exécution des décisions communales.

Faut-il enfin rappeler — comme le fait le conseil de la Communauté germanophone dans sa résolution du 25 mai 1992 — que le

mei 1992 — dat de wet geen waarborgen biedt in verband met een billijke juridische behandeling van het gerechtelijk arrondissement Eupen wat de benoeming van de leden van de bestendige deputatie betreft? Het gerechtelijk arrondissement Eupen is immers het enige waarvoor de provinciewet van 30 april 1836 in een afwijking voorziet op artikel 96, dat bepaalt dat «ten minste één lid in ieder gerechtelijk arrondissement wordt genomen uit de raadsleden die in het gebied gekozen zijn of aldaar hun woonplaats hebben».

Die uitzondering wordt geregeld in artikel 55 van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie.

Krachtens dat artikel worden «voor de toepassing van artikel 96 van de provinciewet (...) de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen geacht maar één arrondissement te vormen».

Q. Aan § 3 van dit artikel twee leden toe te voegen, luidende:

«In het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest oefent de voorzitter van de gewestelijke regering inzake de handhaving van de openbare rust de bevoegdheden uit die door de wet aan de provinciegouverneurs worden opgedragen.

In het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is de gewestregering belast met de uitvoering van de wetten en besluiten inzake algemeen bestuur in het Gewest, met inbegrip van de uitvoering van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken in de gemeenten van het Gewest.»

Verantwoording

Het is niet raadzaam een ambt van gouverneur en van vice-gouverneur voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te behouden, aangezien dat Gewest onttrokken wordt aan de indeling van het grondgebied in provincies. Dat is in strijd met de vereenvoudiging van de Brusselse instellingen, die door de burgers gevraagd wordt.

Het lijkt logisch de zorg voor de handhaving van de openbare rust (artikelen 128 en 129 van de provinciewet) op te dragen aan de voorzitter van de Brusselse Gewestregering. De eenheid van bevel inzake de handhaving van de openbare rust is een essentiële voorwaarde voor een snel en doeltreffend optreden.

Het lijkt daarentegen wijs aan de Brusselse Gewestregering de bevoegdheden op te dragen die door artikel 124 van de provinciewet aan de gouverneur zijn toegekend, alsook de bevoegdheden die aan de vice-gouverneur waren toegekend inzake het gebruik der talen in bestuurszaken in de gemeenten die gelegen zijn in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

R. In § 4, de voorgestelde overgangsbepaling aan te vullen met de volgende twee leden:

«De datum waarop de door de Kamers na 1 november 1992 aangenomen bepalingen van de Grondwet in werking treden, wordt door de Kamers bepaald, overeenkomstig de bij artikel 131, laatste lid, voorgescreven wijze, nadat het resultaat van een vóór 31 december 1993 te houden volksraadpleging hen is meegedeeld.

traitement juridique équitable de l'arrondissement judiciaire d'Eupen en ce qui concerne la désignation de la Députation permanente n'est pas garantie par la loi? En effet, l'arrondissement judiciaire d'Eupen est le seul pour lequel une dérogation est prévue à la loi provinciale du 30 avril 1836 stipulant en son article 96 qu'au moins un membre de la Députation permanente sera pris dans chaque arrondissement parmi les conseillers élus ou domiciliés dans le ressort.

Cette exception est prévue à l'article 55 de la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire.

Cet article précise que «Pour l'application de l'article 96 de la loi provinciale, les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen sont considérés comme ne formant qu'un seul arrondissement.»

Q. Compléter le § 3 de l'article unique par deux alinéas libellés comme suit:

«Dans la région de Bruxelles-Capitale, le président du Gouvernement régional exerce en matière de maintien de la paix publique les compétences attribuées par la loi aux gouverneurs de province.

Dans la région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement régional est chargé de l'exécution des lois et arrêtés d'administration générale dans la région, en ce compris l'exécution des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de la région.»

Justification

Il ne s'indique pas de maintenir une fonction de gouverneur et de vice-gouverneur pour la région de Bruxelles-Capitale qui est soustraite à la scission de territoire en province. Cela va à l'encontre de la simplification des institutions bruxelloises réclamées par le citoyen.

Il semble logique de confier le maintien de la paix (articles 128 et 129 de la loi provinciale) au président du Gouvernement régional de Bruxelles-Capitale, l'unicité de commandement en matière de maintien de la paix étant une condition essentielle à la rapidité et à l'efficacité de l'action.

Par contre, il semble sage de confier au Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale les compétences dévolues au gouverneur par l'article 124 de la loi provinciale ainsi que celles qui étaient attribuées au vice-gouverneur concernant l'emploi des langues en matière administrative dans les communes situées dans la région de Bruxelles-Capitale.

R. Au § 4, compléter la disposition transitoire proposée par les deux alinéas suivants:

«La date d'entrée en vigueur des dispositions de la Constitution votées par les Chambres postérieurement au 1^{er} novembre 1992 sera fixée par les Chambres selon les modalités prévues à l'article 131, dernier alinéa, après que le résultat d'une consultation populaire, qui aura lieu avant le 31 décembre 1993, leur ait été communiqué.

De wet bepaalt de wijze waarop die volksraadpleging wordt georganiseerd, waarbij erop wordt toegezien dat uit de resultaten het standpunt van de Belgen van elke gemeenschap tot uiting kan komen.

S. In § 4, de overgangsbepaling aan te vullen met het volgende lid:

« De tussen 1 november 1992 en 31 december 1993 goedgekeurde grondwetsbepalingen treden niet eerder in werking dan na indiening door de regering van een ontwerp tot herziening, zoals bepaald is in artikel 131. »

Verantwoording

Wil men de tekst van de Grondwet coherent, duidelijk en voor alle burgers bevattelijk maken, dan is het volstrekt noodzakelijk de gebezigde terminologie en nummering in onderlinge overeenstemming te brengen.

*
* *

4^o. — AMENDEMENT VAN DE HEER HASQUIN c.s.

Enig artikel

In § 2 het eerste lid van het voorgestelde artikel 1 de woorden « federale staat », « gemeenschappen » en « gewesten » respectievelijk te vervangen door de woorden « federale Staat », « Gemeenschappen » en « Gewesten ».

Verantwoording

De Staat, de Gemeenschap en het Gewest zijn politieke lichamen en worden volgens het heersende gebruik met een hoofdletter geschreven.

La loi fixe les modalités d'organisation de cette consultation populaire en veillant à ce que les résultats puissent faire apparaître le point de vue des Belges appartenant à chacune des communautés. »

S. Au § 4, compléter la disposition transitoire par l'alinéa suivant:

« Les dispositions constitutionnelles votées entre le 1^{er} novembre 1992 et le 31 décembre 1993 n'entrent en vigueur qu'après le dépôt par le gouvernement d'un projet de révision tel qu'il est prévu à l'article 131. »

Justification

Une mise en concordance terminologique et numérolologique est indispensable pour rendre le texte de la Constitution cohérent, clair et explicable à tous les citoyens.

François-Xavier de DONNEA.
Philippe MONFILS.
Hervé HASQUIN.

*
* *

4^o. — AMENDEMENT PROPOSE PAR M. HASQUIN ET CONSORTS

Article unique

Au § 2, premier alinéa de l'article 1^{er} proposé, remplacer les mots « état fédéral », « communautés » et « régions » respectivement par les mots « Etat fédéral », « Communautés » et « Régions ».

Justification

L'Etat, la Communauté et la Région sont des sociétés politiques au sens où l'entend Grevisse (Le bon usage) et par conséquent une capitale s'impose.

Hervé HASQUIN.
François-Xavier de DONNEA.
Claude DESMEDT.